



Tshithu tshavhudisa tshi sa athu vhonwa

Bugu iyi ndi ya





Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Tshithu tshavhūḁisa tshi sa athu vhonwa

(The best thing ever)

Illustrated by Lauren Nel

Written by Melissa Fagan

Designed by Stefania Origgi

Translated by Khathutshelo Queen Nwendamutswu

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77623-186-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

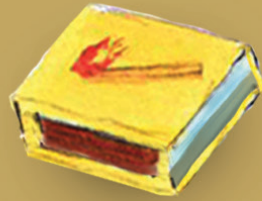
Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Tshithu tshavhudisa tshi sa athu vhonwa



MELISSA FAGAN LAUREN NEL STEFANIA ORIGGI







Muzi u funa u fhaṭa zwithu. U ḷora
nga u fhaṭa tshithu tshavhudisa tshi
sa athu vhone.





Muñwe musi o vhuya a fhaṭa
vhukhudo ha dzithoi dzawe.





Fhedzi ho vha hu si
tshithu tshavhudisa
tshe tsha vhuya tsha
vha hone.



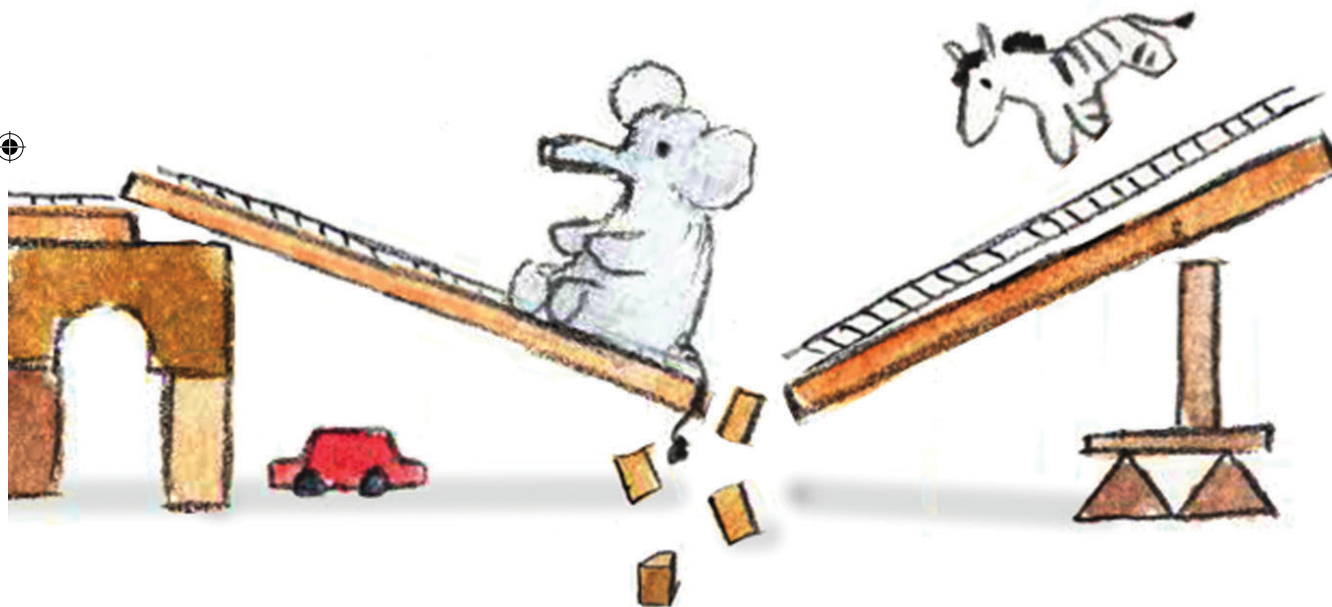


Mulovha o fhaṭa buroho ya zwifuwo zwawe.





Yo vha i tshithu tshavhudi. Fhedzi hu
si tsha khwiṇesa ...





Namusi Muzi
u khou ya u
dalela Gugu.



O tungufhala. A si na
dzithoi dzawe, a nga
fhatisa hani tshithu
tshavhudisa tshine a tshi
athu u vhonwa?





Vhuima bisi, Muzi a mangadzwa.
U vhona zwithu zwitswuku na
zwithu zwa lutombo.
Zwithu zwiṱuku na zwithu
zwhulwane.
Zwithu zwiswa na zwithu
zwa kale.







Muzi u na muhumbulo muswa wa
u fhaṭa tshithu tshavhudiṣa tshi sa
athu vhonwa.



Nđilani ya u ya ha Gugu, Muzi
u wana zwithu zwinzhi. Zwithu
zwilapfu na zwithu zwipfufhi.
Zwithu zwa tshitendeledzi na
zwithu zwa tshikwea.







Mulamboni, Muzi u wana zwithu
zwinwe hafhu. Zwithu zwo leḁaho na
zwithu zwi no ṭhavha. Zwithu zwidala
na zwithu zwa muvhala wa mavu.







Vhonani, Muzi! Ri fhano.







Musi Gugu vha tshi khou bakela
vhaendi vha na ndala ...
Muzi u khou fhata.







Gugu, Gugu! hu amba Muzi.

Shango lo dala nga dzithoi.

Kha vha vhone zwine nda nga fhaṭa.







Ee, Muzi, Gugu vha a sea.
Nn^udu ntswa yanga.

Hetshi ndi tshithu tshavhu^udi tshi sa
athu vhone^uwa!



